

Ващенко Ирина Вениаминовна

ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПОЭТИЧЕСКОЙ НОВЕЛЛЫ ПАУЛЯ ХЕЙЗЕ "УРИКА"

Статья посвящена поэтической новеллистике известного немецкого писателя второй половины XIX в. Пауля Хейзе. Рассматривается мотивное ядро новеллы в стихах "Урика", анализируются ее структура, сюжет, система образов и своеобразие стихосложения. Автором доказывается, что теоретические взгляды писателя в области жанра новеллы находят свое художественное воплощение в данном произведении. Раскрывается особенность проблематики "Урики", заключающаяся в конфликте частного и общественного. На основе проведенного исследования впервые дается определение понятия "поэтическая новелла".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/1.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 2. С. 12-14. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

10.01.00 ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК 830(09)

Статья посвящена поэтической новеллистике известного немецкого писателя второй половины XIX в. Пауля Хейзе. Рассматривается мотивное ядро новеллы в стихах «Урика», анализируются ее структура, сюжет, система образов и своеобразие стихосложения. Автором доказывается, что теоретические взгляды писателя в области жанра новеллы находят свое художественное воплощение в данном произведении. Раскрывается особенность проблематики «Урики», заключающаяся в конфликте частного и общественного. На основе проведенного исследования впервые дается определение понятия «поэтическая новелла».

Ключевые слова и фразы: новеллы в стихах; тематика и мотивы поэтических новелл; композиция новеллы; стихотворный размер; эпос; конфликт; «соколиная теория»; П. Хейзе.

Ващенко Ирина Вениаминовна, к. филол. н.

Уральский государственный университет путей сообщения, г. Екатеринбург
watshenko2008@yandex.ru

ИДЕЙНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ПОЭТИЧЕСКОЙ НОВЕЛЛЫ ПАУЛЯ ХЕЙЗЕ «УРИКА»

Во второй половине XIX века Пауль Хейзе (1830-1914) считался одним из крупнейших немецких новеллистов. Свою литературную деятельность автор начал с поэзии. Однако постепенно он отстранился от лирики и с особым рвением обратился к эпосу. Писатель начал рассказывать сначала в прозе, а затем в стихах. Такие поэтические творения он назвал «новеллами в стихах» (Novellen in Versen). Сам автор никак не обозначил своеобразие этого «экспериментального» жанра. Однако на примере произведений Хейзе можно дать следующее определение: «новелла в стихах» – лиро-эпическое произведение небольшого объема, в котором сохраняются все жанровые признаки прозаической новеллы, но написано произведение различными стихотворными размерами с сохранением членения на строфы.

Именно новеллы в стихах принесли Хейзе широкую известность и на Родине, и за рубежом на заре его творческой карьеры. Очевидно, что это – смелый жанровый эксперимент П. Хейзе. Такое необычное сочетание поэзии и прозы исходит из стремления писателя к гармонии, к примирению противоположных начал, что свойственно его художественному миру в целом.

Первая новелла в стихах «Маргэрига Сполетина» («Margherita Spoletina») была написана Хейзе в 1849 г. Затем из-под его пера вышли «Урика» («Urica» (1851)), «Братья» («Die Brüder» (1852)), новелла, повествующая о событиях при дворе китайского императора Свен-Конга, а затем наступило время интенсивного создания писателем новелл в стихах – с 1854 г. по 1870 г. Примечательно, что Теодора Фонтане больше всего восхищало «разнообразие этих новелл при кажущемся их родстве» («das ist ihre Mannigfaltigkeit bei aller Verwandtschaft») [3, S. 512]. А немецкий исследователь Карл Фишедер в своей работе «Пауль Хейзе и его новеллы в стихах» («Paul Heyses Novellen in Versen» (1923)) [1, S. 28] утверждал, что своеобразие содержания новеллы определяет ее форму, а точнее, вид стихосложения, и, наоборот, сам стих оказывает влияние на выбор материала повествования. В связи с этим ученый упоминал новеллу Хейзе «Свадебное путешествие на Вальхензее» («Hochzeitsreise an den Walchensee» (1864)), написанную античным гекзаметром, который считался писателем наиболее приемлемым стихотворным размером для эпоса, так как сам Гете, продолжателем традиций которого осознал себя П. Хейзе, использовал гекзаметр в поэме «Герман и Доротея» («Hermann und Dorothea» (1797)). Однако в своих новеллах П. Хейзе применял и другие стихотворные размеры, в связи с чем Карл Фишедер классифицировал его поэтические произведения следующим образом: новеллы, написанные ямбом, хореем, стансами, терцинами, гекзаметром и двустихиями. Кроме того, немецкий литературовед утверждал, что хейзевские новеллы в стихах остаются все же новеллами и поэтому полностью укладываются в созданную писателем теорию этого жанра под названием «Falkentheorie» («соколиная теория»), суть которой заключалась в резком и неожиданном повороте сюжетной линии новеллы.

В своих «Воспоминаниях юности» («Jugenderinnerungen und Bekenntnisse» (1900)) П. Хейзе писал о глубоко уважении к эпическому роду литературы. А в своем письме Эммануэлю Гайбелю автор с удовольствием признавался, что на данный момент одна эпическая новелла значила для него гораздо больше, чем десять трагедий («Ein Epos in der Hand ist mir drum auch lieber als zehn Tragödien auf dem Dach») [4, S. 29]. В этот период творчества своей главной задачей Хейзе считал развитие эпоса как рода литературы. Оценивая эпическую поэзию начала второй половины XIX в., писатель называл ее «ослабленным вариантом эпоса» («abgeschwächte Varianten des Epos») [1, S. 29]. Он критиковал частую смену стихотворного размера внутри одного произведения, а также включения в ткань произведения так называемых «песен». Что касается

формальной стороны поэтических новелл самого писателя, то необходимо отметить, что в каждой его новелле от начала и до конца полностью сохраняется один и тот же стихотворный размер.

Распространению эпических новелл Хейзе среди массового читателя способствовала тогдашняя мода преподносить подобные малоформатные издания в качестве подарка молодым особам. Так, наиболее широкую популярность получили такие новеллы в стихах, как «Сказочный принц» («Der Märchenprinz» (1860)), «Свадебное путешествие на Вальхензее» («Hochzeitsreise an den Walchensee» (1864)) и «Невеста из Циперна» («Die Braut von Zupern» (1856)), которые писатель относил к серии веселых поэтических новелл.

К произведениям совершенно другого плана относится новелла писателя «Урика», впервые появившаяся в его сборнике сочинений под названием «Гермен» («Hermen» (1854)). Теодор Фонтане, рецензировавший этот сборник, полагал, что из всех поэтических новелл писателя «Урика» удалась ему меньше всего, поскольку Хейзе, являясь все-таки аполитичным писателем, не вполне разобрался в сложной обстановке идейной борьбы во Франции XVIII в. (действие новеллы разворачивается во время революции 1789-1799 гг.). В связи с этим, по мнению Фонтане, в сюжетной линии новеллы прослеживается некоторая недостоверность изображения исторических фактов. Однако совершенно противоположное мнение о новелле высказывал Эммануэль Гайбель, обративший большее внимание не на содержание, а на форму произведения. В своем письме Хейзе от 11 декабря 1851 г. он писал: «Für die Urica meinen besten Dank. Sie ist eine Perle, ganz rund und schön und echt; ich möchte auch nicht ein Wort anders» [4, S. 75]. / «Огромное спасибо за “Урику”. Она жемчужина, абсолютно законченная и прекрасная, и настоящая; я бы не изменил в ней ни одного слова».

Итак, главная героиня новеллы Урика, молодая негритянка, живет в качестве приемной дочери в доме богатой графини. Во время праздника, проходившего в этом доме, сводный брат Урики Этьен рассказывает ей о казни мулата Ожэ, боровшегося за свободу на стороне французских революционеров. Заметив в глазах Этьена печаль, Урика стала утешать сводного брата. Однако Этьен, поняв, что ее нежность носит далеко не сестринский характер, отвергает ухаживания сводной сестры. Урика, в свою очередь, упрекает Этьена в том, что он не хочет ее любить, потому что она негритянка. Этьен реагирует на ее упреки молчанием. В связи с этим Урика покидает дом графини и находит приют у одной пожилой женщины, жены рыбака, проживавшей в хижине на берегу Сены. Через некоторое время умирает старая графиня, а Этьен, объединившись с аристократами, верными королю, приезжает в Париж. Однажды под покровом ночи, скрываясь от якобинцев, Этьен просит молодую женщину перевезти его в лодке с одного берега Сены на другой. При этом он не узнает в этой женщине Урику, в то время как она сразу же узнала его. Этьен умоляет Урику не выдавать его якобинцам, поэтому, приблизившись к лодке с революционерами, молодой человек целует Урику, пытаясь выдать себя за ее жениха. Девушка отталкивает Этьена и рассказывает якобинцам о его аристократическом происхождении. После этого их арестовывают, Этьена казнят, затем должны казнить и Урику. Однако палач дарует ей жизнь. Пережив такое потрясение, девушка лишается рассудка и до конца своих дней живет в нищете на улицах Парижа.

Эта новелла Хейзе написана в форме стансов, которые представляют собой классическую форму эпической поэзии. Согласно традиции, произведение писателя состоит из композиционно законченных строф, обособленных друг от друга, в которых отсутствует смысловой перенос из одной строфы в другую и которые отличаются самостоятельностью рифм, не повторяющихся в других строфах. Такая форма стиха придает новелле лаконичность и строгую композицию. Следует также заметить, что, как и в любом эпическом произведении, текст этой новеллы похож на некий сплав повествовательной речи и высказываний персонажей.

Что касается композиции, то в поэтической новелле отчетливо обозначены три смысловые части, соответствующие трем жизненным этапам Урики. Первая часть новеллы характеризует счастливую и беззаботную жизнь главной героини у богатой приемной матери, поэтому начальные строфы новеллы, описывающие веселый праздник в доме графини, создают восторженное настроение и вызывают чувство радости и света. Таковую же по тональности картину рисуют последние строфы новеллы, в которых описывается мирная и цветущая жизнь в обновленном французском государстве. Однако в этой жизни Урика уже не является «тропическим цветком... блистающим, как королева ночи» («die Tropenblume... als Königin der Nacht zu glänzen») [2, S. 4]. Теперь она душевнобольная нищенка, живущая на улицах Парижа, по которым прогуливаются сытые и довольные граждане. Зависть, с которой к ней относились в начале новеллы, превратилась в сочувствие.

Центральная часть новеллы в стихах посвящена важным и, самое главное, переломным событиям в жизни Урики, начиная с ее ночного побега из дома приемной матери и заканчивая ее умопомрачением. Именно в этой части новеллы происходит резкий и неожиданный поворот сюжетной линии, когда Урика вдруг предает своего возлюбленного Этьена, что приводит к его гибели. Таким образом, впервые у Хейзе женщина не пожертвовала собой ради своих чувств, а решила отомстить мужчине за отвергнутую любовь.

Весьма примечательной на протяжении всей новеллы становится игра цветов – белого и черного. Сутью подобного контраста является демонстрация отвержения Урики французским обществом в связи с цветом ее кожи. Еще в начале новеллы писатель акцентирует внимание на белых плечах французских дам, присутствующих на балу у графини, и на узкой, белой руке Этьена, за которую его держала своими темными руками Урика. Однако более выразительной становится сцена казни Урики, поскольку, после того как палач объявил ей, что из-за цвета кожи она не достойна даже гильотины, девушка упала в обморок, а очнувшись, она увидела, что ее волосы стали белыми.

Особенно важным в новелле является мотив ночи, так как все важные события в жизни главной героини происходят именно в это время суток. При этом в конце новеллы весьма очевидной становится связь мотивов ночи и умопомрачения, которая выражается в словах одной парижанки, проходившей мимо сидевшей на улице Урики: «Nur weiß von Haar – und dunkel war's da innen» [Ibidem, S. 29]. / «Только волосы ее белы – а внутри у нее темнота».

Основной конфликт этой новеллы заключается в непонимании Урикой того, что Этьен не хочет на ней жениться, потому что не любит ее и воспринимает девушку лишь как сестру. Доказательством тому служат его слова: «Gilt mir, was du gesagt? O, du bist krank! Erwache, Schwester!» [Ibidem, S. 10]. / «Относится ко мне, что ты сейчас сказала? О, ты больна! Проснись, сестра!». Однако Урика, охваченная революционным духом, переносит понимание «равенства» на свою личную жизнь и считает любовные отношения и брак с Этьеном способом воплощения этого равенства в своей жизни. Думается, что ядро сюжета этой новеллы в стихах составляет все же личная трагедия Урики, а события Великой французской революции являются для нее лишь фоном. Это связано с тем, что сам Хейзе, разочаровавшись в революционных идеях, окунулся в повседневную жизнь, найдя в ней спокойствие, гармонию и стабильность. Этот факт наглядно демонстрирует воплощение личностных переживаний автора в его художественном мире.

Таким образом, говоря об идейно-художественном своеобразии поэтической новеллы П. Хейзе «Урика», необходимо отметить следующее: во-первых, своеобразна формальная сторона этой новеллы, придающая ей эпический характер. Во-вторых, анализ «Урики» доказывает, что новелла в стихах полностью укладывается в созданную писателем теорию жанра новеллы. В-третьих, в новелле «Урика» автор впервые изобразил женщину, отомстившую мужчине за отвергнутую любовь, хотя большинство новелл в стихах, как и новеллы в прозе, посвящены героине-женщине, жертвующей собой ради своих чувств. К тому же значимой особенностью проблематики данной новеллы является тот факт, что на частный конфликт, рассматриваемый в этом произведении, накладывается также и общественный.

Список источников

1. **Fischöder K.** Paul Heyses Novellen in Versen: Diss. München: Orchis Verlag, 1923. 198 S.
2. **Heyse P.** Urica // Heyse P. Gesammelte Werke. Novellen in Versen: in 31 Bd. Berlin: Verlag von Wilhelm Derk, 1878. Bd. 2. S. 1-29.
3. **Heyse P.** Werke mit einem Essay von Theodor Fontane: in 2 Bd. Frankfurt a/M: Insel Verlag, 1980. Bd. 2. 650 S.
4. **Petzet E.** Der Briefwechsel von Emanuel Geibel und Paul Heyse / hrsg. von E. Petzet. München: J. F. Lehmanns Verlag, 1922. 430 S.

THE IDEOLOGICAL AND ARTISTIC ORIGINALITY OF PAUL HEYSE'S POETIC NOVELLA "URICA"

Vashchenko Irina Veniaminovna, Ph. D. in Philology
Ural State University of Railway Transport, Ekaterinburg
vashchenko2008@yandex.ru

The article is devoted to the poetic novella genre of the famous German writer of the second half of the XIX century Paul Heyse. The motive core of the verse novella "Urica" is considered, its structure, plot, system of images and originality of versification are analyzed. The author proves that the theoretical views of the writer in the genre of novella find their artistic embodiment in this work. The peculiarity of the problems of "Urica", which is a conflict between the private and the public, is revealed. On the basis of the conducted research, the definition of the notion "poetic novella" is given for the first time.

Key words and phrases: verse novellas; themes and motives of poetic novellas; composition of novella; meter; epos; conflict; "falconry theory"; P. Heyse.

УДК 821.35

Статья посвящена образным сравнениям как выражению авторского стиля К. Кеккетына (1918-1943), проявившегося уже в его первой повести «Эвныто-пастух» (1936). В этой повести Кецай Кеккетын использовал яркие авторские сравнения, которые в основе своей восходят к традиционному укладу жизни коряковоленоводов. Авторский стиль К. Кеккетына существенно отличается от стиля корякских фольклорных текстов, а также от корякской бытовой речи и представляет собой лингвистический феномен. В произведении корякского писателя начала XX века воплотился изобразительно-выразительный потенциал корякского языка, практически утраченный к настоящему времени.

Ключевые слова и фразы: корякский язык; младописьменная литература; корякская литература; Кеккетын; сравнения; авторский стиль.

Голованева Татьяна Александровна, к. филол. н.
Кузьмина Евгения Николаевна, д. филол. н., профессор
Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук, г. Новосибирск
gta-77@mail.ru; evgenik@ngs.ru

АВТОРСКИЕ СРАВНЕНИЯ В ПОВЕСТИ КОРЯКСКОГО ПИСАТЕЛЯ КЕЦАЙ КЕККЕТЫНА (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ «ЭВНЫТО-ПАСТУХ»)

В первых литературных произведениях начинающего писателя уже проявляются особенности его индивидуального почерка. Так, повесть восемнадцатилетнего корякского юноши Кецай Кеккетына (1918-1943)